

# Bible Stories: Tolerance



圣经故事：宽容

## Kindness to Strangers

The LORD said to Moses, “Tell all the Israelites: do not do bad things to foreigners living in your country. You must treat them the same as you treat your own citizens. Love them as you love yourselves. Remember, you were foreigners in Egypt. I am the LORD your God!”



### 有关圣洁生活的 条例

你们每个人都必须孝敬父母。不可咒骂聋子，也不可绊倒盲人。在年长者面前，要恭敬站立，要敬重年长者。要敬畏你们的上帝。

不可欺负住在你们境内的外族人，要视他们如同胞，爱他们如爱自己。

## Jesus eats with “Scum”

Matthew invited Jesus and His disciples to his home as dinner guests, along with many tax collectors and other disreputable sinners. When the Pharisees saw this, they asked the disciples, “Why does your teacher eat with such scum?”

When Jesus heard this, He said, “Healthy people don’t need a doctor—sick people do. I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners.”



### 耶稣与税吏和罪人一起吃饭

耶稣在马太家里吃饭时，有许多税吏和名声不好的人都来与他和门徒们一起吃饭。法利赛人看见了，就问耶稣的门徒：“为什么你们的老师与税吏和罪人一起吃饭呢？”

耶稣听见了，便对他们说：“健康人不需要医生，需要医生的是那些有病的人。我不是来召唤正直人的，而是来召唤罪人的。”

## Peter and Cornelius

In Caesarea, there was a man named Cornelius, who was the captain of a group of soldiers called “The Italian Unit.” Cornelius worshipped God, and so did everyone else who lived in his house.

One afternoon, Cornelius saw an angel. The angel said, “Send some men to Joppa for a man named Simon Peter. He is visiting with Simon the leather maker, who lives in a house near the sea.”

As soon as the angel left, Cornelius called in two of his servants. He explained everything to them and sent them off to Joppa.



### 彼得与哥尼流

在凯撒利亚有一位隶属意大利营的百夫长名叫哥尼流。他和全家都是虔诚敬畏上帝的人，他慷慨周济穷人，常常祷告。

一天，大约下午三点，他在异象中清楚地看见一位上帝的天使进来呼唤他：“哥尼流！你的祷告和周济穷人的善行已经在上帝面前蒙悦纳。如今你要派人去约帕，请一个叫西门·彼得的人来。”

向他说话的天使离开后，哥尼流叫来两个家仆和自己的一个敬虔侍卫，把刚才的事告诉他们，然后差他们去约帕。

The next day Peter went up on the roof of the house to pray and had a vision. He saw heaven open, and something came down like a huge sheet held up by its four corners. In it were all kinds of animals, snakes, and birds. A voice said to him, "Peter, get up! Kill these and eat them."

But Peter said, "Lord, I can't do that! I've never eaten anything that is unclean and not fit to eat."

The voice spoke to him again, "When God says that something can be used for food, don't say it isn't fit to eat."

第二天中午，彼得上屋顶去祷告。他进入异象，看见天开了，有一样东西好像一大块布，四角吊着降到地上，里面有各种天上的飞禽、地上的爬虫和四足的走兽。然后有声音对他说：“彼得，起来，宰了吃！”

彼得却说：“主啊！这可不行！我从未吃过任何污秽不洁之物。”

那声音又一次对他说：“上帝已经洁净的，你不可再称之为不洁净。”这样一连三次之后，那块布就被收回天上去了。



Peter was still wondering what all of this meant, when the men sent by Cornelius came and stood at the gate. They had found their way to Simon's house and were asking if Simon Peter was staying there.

While Peter was still thinking about the vision, the Holy Spirit said to him, "Some men are here looking for you. Hurry down and go with them. Don't worry, I sent them."

The next morning, Peter left with the men who had come from Cornelius and arrived in Caesarea where Cornelius was waiting for them. He had also invited his relatives and close friends.

彼得不知所措，正在猜测这异象到底是什么意思，圣灵又对他说：“彼得，外面有三个人来找你，快下楼跟他们去，不必多虑，他们是我差来的。”

第二天，彼得和他们以及几个约帕的弟兄一同出发了。又过了一天，他们到达凯撒利亚。哥尼流已经请来亲朋好友，在等候他们。



Peter said to them, “You know that we Jews are not allowed to have anything to do with other people. But God has shown me that he doesn’t think anyone is unclean or unfit. God is pleased with everyone who worships him and does right, no matter what nation they come from.”



彼得就对他们说：“你们都知道，按照犹太人的传统，我们不可以和外族人来往。但上帝已经指示我不可把任何人视为污秽不洁。现在我深深地明白，上帝不偏待人。无论哪一个民族，只要敬畏祂，秉公行义，都会蒙祂接纳。”

[www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

Image Credits:

Pages 1-3: Didier Martin, [www.mylittlehouse.org](http://www.mylittlehouse.org)

Pages 4-7: Copyright © TFI. Used by permission

Text from the Bible